

non fare né caldo né freddo a qlcu.

Giacoma/Kolb	non mi fa né caldo né freddo , das lässt mich kalt jm. (völlig/vollständig) gleichgültig sein (ob/was/wie...); jm. (ganz/völlig) egal sein (ob/was/wie/...), a qu non fa né caldo né freddo (se/come/cosa/...)
Il Sansoni Tedesco	es lässt mich kalt
Langenscheidt/DIT Par.	das lässt mich völlig kalt
PONS online- Wörterb.	das reizt mich nicht, das lässt mich (völlig) kalt, das ist mir egal
Dardano	<i>non mi fa né caldo né freddo</i> , mi è indifferente
De Agostini	non importare niente, non avere nessuna conseguenza
De Mauro	/
Devoto/Oli	non destare alcuna emozione, lasciare indifferente: <i>non mi fa né caldo né freddo quello che dici</i>
Gabrielli	lasciare indifferente, non interessare affatto
Garzanti	lasciare indifferente
Palazzi/Folena	essere indifferente <i>non mi fa né caldo né freddo: mi lascia completamente indifferente, mi lascia del tutto indifferente.</i>
Sabatini Coletti	lasciarlo indifferente
Treccani online	lasciare del tutto indifferente: <i>la notizia del suo incidente non gli fece né c. né freddo</i>
Zingarelli	lasciare indifferente
Capire l'antifona	lasciare del tutto indifferente
Lapucci	si dice d'una cosa che lascia uno indifferente
Paola Sorge	lasciare del tutto indifferenti
Pittàno	/
Quartu/Rossi	lasciare del tutto indifferenti; non portare alcuna modifica o alterazione, nemmeno una piccola variazione di temperatura

Cattana/Nesci	<i>non mi fa né caldo né freddo, mi lascia indifferente</i>
Diz. Ital. di base (Giunti)	lasciare indifferente